

Guatemala, 30 de abril de 2014  
Informe No. 4 - 2014

Licenciada  
Rosa Maria Chan  
Viceministra de Patrimonio Cultural y Natural  
Viceministerio de Patrimonio Cultural y Natural  
Ministerio de Cultura y Deportes  
Su despacho

**Licenciada Chan:**

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe de actividades mensuales conforme lo estipulado en el Contrato Administrativo por Servicios Técnico Profesionales No. 214-2014. Aprobado mediante el Acuerdo Ministerial Numero 27-2014 correspondiente al mes de abril del Presente Año y para el cobro de mis honorarios estoy presentando la Factura Numero 0025 de serie "A".

**ACTIVIDADES REALIZADAS:**

- Redacción y grabación de notas informativas para el canal de televisión del gobierno, así como para el programa radial "Encuentro entre Culturas", el programa de televisión "Matiz Cultural TV" y la revista "Matiz Cultural". Según informe adjunto.
- Coordinar participación de invitados al programa "Matiz Cultural TV", en relación al Patrimonio Cultural.
- Coordinar actividades, con la Dirección de Comunicación Social del Ministerio de Cultura y Deportes, para la cobertura e informe a los medios de comunicación. De las actividades realizadas por la Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural.
- Envío semanal a la DGPCYN y sus unidades técnicas, de la solicitud de agenda de actividades, para cobertura por parte de la Dirección de Comunicación Social del MICUDE.
- Redacción de notas informativas de las actividades cubiertas, realizadas o relacionadas con la DGPCYN y el MICUDE. Según informe adjunto.
- Recopilar, notas informativas, publicadas por diferentes medios de comunicación, relacionadas con el MICUDE y la Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural.
- Envío de las notas informativas recopiladas, que fueron publicadas en los medios de comunicación, a las autoridades de la DGPCYN y el Viceministerio de Patrimonio Cultural y Natural.
- Redacción de comunicados de prensa de las actividades realizadas por la DGPCYN, para la respectiva convocatoria de los medios de comunicación. Según informe adjunto.
- Documentar con fotografías las actividades asignadas para su cobertura, eventos de la DGPCYN y otras direcciones.

**RESULTADOS OBTENIDOS:**

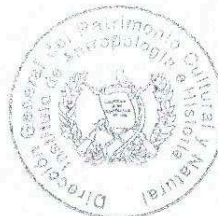
- Continuación, de la creación del archivo digital, de notas informativas publicadas, por medios de comunicación impresa, relacionadas con la Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural y el MICUDE.
- Difusión en los medios de comunicación, de las actividades realizadas por la DGPCYN y sus unidades técnicas y las unidades que conforman el MCD.
- Publicación de las notas informativas de las actividades realizadas y relacionadas con la DGPCYN y otras unidades que conforman el MCD, en la página oficial del MICUDE.
- Informar a las autoridades de la DGPCYN y del Vicedespacho, de las noticias publicadas en los medios e comunicación.
- Cobertura de las actividades realizadas que tuvieron relación con la Dirección del Patrimonio Cultural y Natural y el MCD.
- Ampliación del archivo fotográfico digital de la Dirección de Comunicación Social del MCD.
- Informar e invitar al personal de la DGPCYN y su Vicedespacho a las actividades realizadas por las diferentes unidades técnicas que conforman el MCD.
- Consolidar la participación de colaboradores de la DGPCYN en el programa de televisión y en la revista radial.

*Roberto Ignacio Lara Quiroa*

Roberto Ignacio Lara Quiroa

Vo.Bo.

*Lic. Oscar Eduardo Mora Gómez*  
DIRECTOR GENERAL  
DIRECCIÓN GENERAL DEL PATRIMONIO CULTURAL Y NATURAL



**Textos y notas redactas durante el mes de Marzo de 2014 antes de ser corregidas y publicadas.**

Guatemala, 10 de marzo de 2014

**Propuesta de formato para programa de t.v. relacionado con el Patrimonio Cultural**

El espacio dedicado a nuestro Patrimonio Cultural en el programa de televisión del MCD, está dirigido a la población guatemalteca de todas las edades, y está enfocado a dar a conocer el Patrimonio Cultural de nuestro país de forma gráfica y amena. Mostrando que lo conforma, quienes se dedican a su protección, que es lo que hace el MCD para conservarlo y protegerlo y sobre todo para que los guatemaltecos comprendan su importancia en nuestra cultura y sociedad actual.

Todo esto con el objetivo final de generar en los guatemaltecos y guatemaltecas un sentimiento de pertenencia y de identidad nacional, para que la población se involucre e interese en proteger y valorar nuestro Patrimonio Cultural.

En cada una de las ediciones del segmento dedicado al Patrimonio Cultural, se realizarán visitas a las distintas dependencias que conforman el Viceministerio de Patrimonio Cultural y Natural entre ellos, sitios arqueológicos, museos, biblioteca, hemeroteca, etc.

**Posible nombre del segmento:** "Nuestro Patrimonio Cultural"

**Tiempo de duración:** 15 minutos aproximadamente.

Guatemala, 18 de marzo de 2014

**Entrega de la "Orden Presidencial, Orden Nacional del Patrimonio Cultural de Guatemala" 2013**

El día 20 del presente mes, se hará la entrega oficial de la "Orden Presidencial Orden Nacional del Patrimonio Cultural de Guatemala" a la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID). Reconocimiento que será entregado por el Presidente de Guatemala Otto Fernando Pérez Molina.

Según el Acuerdo Gubernativo 431-2013, la entrega de este reconocimiento a la AECID, es por su valiosa contribución a la investigación, conservación, restauración colonial y prehispánica, puesta en valor, salvaguarda, revitalización, ejecución de obras y elaboración de planes maestros, desde varios años en Guatemala.

La Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, nació el 11 de noviembre de 1988, cumpliendo 25 años en el año 2013. Desde su nacimiento hasta la fecha a marcado la presencia activa de España en al campo de la Ayuda Oficial al Desarrollo.

En el caso de nuestro país la AECID, ha participado en más de treinta proyectos desarrollados en varias regiones del interior de la república y en la ciudad capital. Entre ellos destacan, "Patrimonio para el Desarrollo y Escuelas Taller". Proyectos que también han sido desarrollados en toda Latinoamérica.

La AECID a lo largo de estos 25 años, ha brindado apoyo en el diseño e instrumentación de las políticas, medidas y estrategias de promoción del desarrollo por parte de los gobiernos de Latinoamérica, principalmente para avanzar en la superación de problemas y desafíos relacionados con la erradicación de la pobreza, reducción de la desigualdad, así como con el empeño en promover y asegurar un desarrollo sostenible, justo y equitativo.

El programa de Patrimonio y el de Escuelas Taller, han mantenido a lo largo de los años una trayectoria constante diversificando los ámbitos de actuación (paisajes culturales, sitios arqueológicos, etc.) En Guatemala estos programas cuentan con 3 escuelas taller en la actualidad.

El trabajo realizado en conjunto durante estos 25 años con instituciones locales, Mancomunidades, Municipalidades, el Ministerio de Cultura y Deportes y el Viceministerio de Patrimonio Cultural y Natural, se resume en los más de 30 proyectos de Patrimonio y escuelas Taller, en los cuales la AECID aportó alrededor de 140 millones de quetzales sumados a unos 50 millones provenientes de las instituciones nacionales.

El día 20 en un acto oficial en donde estará el Presidente de la República, miembros del Gabinete de Gobierno y Autoridades del Ministerio de Cultura y Deportes se otorgará la Orden Presidencial, Orden Nacional del Patrimonio Cultural de Guatemala a la Reina Sofía de España, quien se encuentra en nuestro país en una visita oficial.

También en el mismo acto se realizará la presentación y entrega oficial del libro "20 años de la AECID en Tikal". Libro que reúne y resume los trabajos realizados en conjunto con la AECID en esta emblemática Ciudad Maya, Patrimonio de la Humanidad.

Guatemala, 18 de marzo 2014

#### **Homenaje a Christa Mertins**

La Hemeroteca Nacional "Licenciado Clemente Marroquín Rojas" del Ministerio de Cultura y Deportes en conjunto con La Embajada de México y el Seminario de Cultura Mexicana, dentro del marco de la conmemoración del Día Internacional de la Mujer, realizaron un homenaje a la maestra y bailarina del Ballet Nacional de Guatemala Christa Mertins.

Christa Mertins también fue Directora Interina del Ballet Nacional en los años 1978 y 1979. Mertins quien desde temprana edad inició con las clases de Ballet, dedicó gran parte de su vida a esta disciplina y contribuyó de gran manera a Guatemala fuera reconocida en esta rama del arte y la danza a nivel internacional.

El Ballet Nacional es una institución que se formó en el año de 1948 que se dedica a promover la danza clásica y académica en nuestro país, desde ese entonces es la institución que ha formado a grandes bailarinas y bailarines reconocidos en todo el mundo.

El acto se realizó en el Centro Cultural Mexicano "Luis Cardoza y Aragón", la dedicatoria del acto estuvo a cargo de la Periodista María Eugenia Gordillo Presidenta de la Corresponsalía del Seminario y también Directora de la Hemeroteca Nacional. Gordillo, resaltó el gran aporte que la maestra Mertins a dado a la cultura guatemalteca también indicó sentirse orgullosa de que en Guatemala existan mujeres que día a día con su esfuerzo hacen un mejor país para todos.

A Christa Mertins le fue impuesta la "Medalla de Honor al Mérito" por la Licenciada Paulina Aguilar Bol originaria de Coban Alta Verapaz y homenajeada en el año 2013. Clariza Castellanos Viceministra de Cultura, le entregó a la Maestra un trofeo conmemorativo y al mismo tiempo reconoció la trayectoria de Mertins en la danza y baile clásico y en el Ballet Nacional.

Los asistentes al evento en su mayoría mujeres involucradas en la danza y música nacional, disfrutaron de un "Momento Artístico", en donde los Maestros Vinicio y Alfredo Quezada interpretaron algunas melodías clásicas acompañados del piano y del violín.

Guatemala, 7 de marzo de 2014

### **Dan a conocer los resultados de los estudios realizados en el Real Palacio de los Capitanes Generales de Antigua Guatemala**

Declarado en 1979 Patrimonio de la Humanidad, el Real Palacio de los Capitanes Generales de la Ciudad de Antigua Guatemala, fue la sede de gobierno de Centroamérica, antes de que se dividiera en los países que la conforman actualmente.

En una reunión realizada en una de las bóvedas de este monumento, se presentaron los resultados de los estudios realizados para poder determinar el uso adecuado del edificio.

En esta actividad estuvieron presentes representantes de algunos sectores de la sociedad civil de Antigua Guatemala, empresarios, expertos en los temas de restauración y conservación de bienes culturales, representantes de Gobernación Departamental, autoridades y colaboradores del Ministerio de Cultura y Deportes.

Los estudios se realizaron con recursos del Fondo Mundial de Monumentos WMF (por sus siglas en inglés), gracias a la gestión de la Viceministra de Patrimonio Cultural y Natural Rosa María Chan. Estos estudios los realizó una empresa privada especializada en la restauración de edificios coloniales.

De acuerdo con Oscar Mora Director del Patrimonio Cultural y Natural, entre los propósitos de realizar este tipo de estudios se pueden mencionar la obtención de datos concretos relacionados con la capacidad estructural del edificio para no poner en riesgo vidas humanas y el de evitar más daños en el inmueble.

El funcionario también puntualizó, que de acuerdo con los resultados obtenidos en los estudios se elaborará un plan de uso del edificio, el cual tendrán que seguir las instituciones que quieran ocupar alguna sección del Real Palacio. Ya que debido a los daños que a sufrido la estructura del Palacio ocasionados por fenómenos naturales y por el paso del tiempo, no es posible ocupar todas sus áreas. Además agregó que cualquier institución o entidad interesada en utilizar algún espacio del Palacio, deberá presentar una solicitud documentada y fundamentada a la Dirección de Bienes del Estado.

Entre los usos que se han propuesto hasta el momento es el de convertir el Real Palacio en un centro cultural y habilitar un museo. Por lo pronto se tendrán que seguir realizando este tipo de reuniones para poder tomar en cuenta las necesidades y opiniones de todos los sectores involucrados en este proceso.

Guatemala, 31 de marzo de 2014

### **Johann Strauss presente en el XVII Festival del Centro Histórico**

Dentro de las actividades programadas para el lanzamiento del XVII Festival del Centro Histórico, la Dirección del Conservatorio Nacional de Música "German Alcántara" presentó el concierto titulado "Valses y Polkas de Johann Strauss Jr."

La ejecución de las obras de Johann Strauss, estuvo a cargo de la Orquesta Sinfónica del Conservatorio, integrada en su mayoría por jóvenes de diferentes edades y bajo la dirección del Maestro Héctor Castro.

Esta actividad fue gratuita como todas las actividades artísticas y culturales que se realizarán del 5 al 16 de noviembre del presente año en el marco del Festival del Centro Histórico, con el apoyo del Ministerio de Cultura y Deportes, la Municipalidad de Guatemala, el INGUAT, la Universidad de San Carlos y otras instituciones interesadas en promover el arte y la cultura a la población guatemalteca en general.

El público que asistió al concierto de la Orquesta Sinfónica del Conservatorio, disfrutó de algunas de las piezas más emblemáticas de Strauss, como por ejemplo el vals "El Danubio Azul", pieza que a petición del público fue interpretada por los músicos dos veces y que además contó con el acompañamiento de una pareja de bailarines del Ballet Folklórico de Guatemala.

De esta manera se está anunciando el Festival en su XVII edición y con lo cual se quiere promover la convivencia, la cultura, el arte, en diferentes espacios ubicados en el Centro Histórico de nuestra ciudad.

Guatemala, 27 de marzo 2014

### **Guatemala se prepara para la Conferencia mundial sobre los Pueblos Indígenas**

La Organización de las Naciones Unidas, realizará los días 22 y 23 de septiembre del presente año, la Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas de las Naciones Unidas. Para este evento el Gobierno de Guatemala a través del Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio de Cultura y Deportes, y la Comisión Presidencial de Derechos Humanos, elaborará un plan de acción para presentarlo en la Conferencia a realizarse en la ciudad de New York de los Estados Unidos de América.

El anuncio del lanzamiento del Plan de Acción y la Metodología a seguir para la preparación del Estado de Guatemala, se realizó en un acto protocolar en el Salón de Banderas del Palacio Nacional de la Cultura. En la actividad estuvieron presentes Carlos Batzín, Ministro de Cultura y Deportes, María Gutiérrez Comisionada de la Coordinadora Presidencial contra la Discriminación y el Racismo, Carlos Hugo Ávila representante del Ministerio de Relaciones Exteriores y Gloria Laynez Defensora de la Mujer Indígena en representación del Señor Presidente Otto Pérez Molina.

En declaraciones el Ministro de Cultura y Deportes indicó que entre los temas a tratar en este plan de acción a presentar en New York, se encuentran la equidad de derechos y oportunidades para los pueblos indígenas, reconocimiento de sus costumbres y tradiciones como la medicina natural así como la conservación y protección de los recursos naturales y el derecho a la tierra por mencionar algunos.

Dentro del marco de la Conferencia Mundial de los Pueblos Indígenas María Gutiérrez Comisionada Presidencial, resaltó que un tema importante a tratar es el del reconocimiento y visualización de los pueblos indígenas de Guatemala nivel mundial.

Al acto realizado en el Palacio Nacional de la Cultura, asistieron colaboradores de las instituciones involucradas, representantes de diferentes asociaciones de pueblos indígenas y público invitado, quienes apreciaron las notas musicales interpretadas por La Marimba de Concierto del Palacio Nacional de la Cultura encargados del espacio artístico del evento.

Guatemala, 25 de marzo de 2014

### **Q`um`arkaj**

A 163 kilómetros de la ciudad capital, en la cabecera municipal de Santa Cruz del Quiche, se encuentra Q`um`arkaj, antigua capital del gran reino Maya K`iche`.

Situada sobre una meseta a 2,021 metros sobre el nivel del mar y rodeada por barrancos de más de 100 metros de profundidad, está conformada alrededor de 83 estructuras que forman conjuntos arquitectónicos bien definidos.

Fue un centro urbano muy compacto, rodeado de muros con piedras talladas, callejuelas estucadas que zigzagueaban entre los edificios, su reducido espacio responde al modelo estructural de lo que conocemos actualmente como un barrio.

El ingreso a la ciudad se hace a través de una moderna calzada en la cual se observan decenas de montículos ubicados en ambos costados y que se encuentran cubiertos de una fina capa de vegetación. Por esta calzada se llega al corazón de la ciudad la Plaza Principal, en donde se observan los montículos de los edificios más importantes: el Templo de Tojil, de Awilix, y de Jakawitz, los cuales son estructuras piramidales.

Esta ciudad fue fundada en el año de 1400 y estuvo habitada hasta el año 1524 aproximadamente. Durante el periodo Postclásico Tardío. Hasta que fue destruida por los españoles.

Su nombre significa "Lugar de casas de caña" ya que la mayoría de las casas que habitaban sus antiguos pobladores estaban fabricadas con este material.

Actualmente esta ciudad es frecuentada por guías espirituales para la realización de ceremonias y por turistas de todas partes del mundo interesados en conocer más acerca de la cultura Maya. Su ubicación geográfica y su topografía también son un atractivo para sus visitantes.

El sitio arqueológico está abierta al público de lunes a domingo de 8:00 a 16:00 horas, la colaboración para ingresar es de 5 quetzales para nacionales y 30 quetzales para extranjeros.

Guatemala, 12 de marzo 2014

### **Kaminaljuyu**

Nombrada Kaminaljuyu por el arqueólogo Antonio Villacorta que en la lengua Maya Quiché significa "cerro de los muertos". Esta importante ciudad ocupó una buena parte del territorio en donde actualmente está ubicada la ciudad de Guatemala.

Durante la época prehispánica fue una ciudad dedicada en gran parte al comercio ya que servía como ciudad de paso para las personas que venían de las ciudades del norte hacia el pacífico. Su principal producto de trueque eran los utensilios, herramientas y joyas de obsidiana además del jade.

Los estudios e investigaciones arqueológicas del lugar las cuales iniciaron en 1925 han revelado que Kaminaljuyu estaba conformada por alrededor de 230 montículos además de varias plazas y posibles áreas de juego de pelota. Actualmente ya solo existen 35 montículos 12 de ellos ubicados dentro del parque ubicado en la zona 7 de la ciudad capital.

Hay otro grupo de montículos que se conservan aún en el área conocida como Miraflores y otros dispersos en las zonas 11 y 7, ubicados en zonas residenciales.

Las excavaciones también han puesto en evidencia el gran avance que poseían los habitantes del lugar en lo que a ingeniería, agricultura y otras ciencias se refiere. Una serie de tuberías de cerámica para el transporte del agua y el riego son prueba de ello.

Kaminaljuyu fue habitada durante más de 2000 mil años y ha sobrevivido al paso del tiempo y a la urbanización moderna hasta el día de hoy. El parque arqueológico que podemos visitar, es una pequeña muestra de lo que fue esta gran ciudad de la civilización Maya. Hoy en día es también visitada por guías espirituales para la realización de ceremonias, debido a que es un lugar sagrado en la Cosmovisión Maya.

Cuenta también con su propio museo en el cual podremos conocer más de la historia de este lugar. Su céntrica ubicación lo convierte en el lugar idóneo para poder ser visitado cualquier día de la semana. En horario de 8:00 a 16:00 hrs de lunes a viernes. La colaboración para ingresar

es de 5 quetzales para nacionales y de 50 quetzales para extranjeros. Los ingresos que recibe el parque están destinados para el mantenimiento del mismo.

Guatemala, 26 de marzo 2014

**Propuesta de discurso, inauguración festival de verano "Abrazarte"**

- Muy buenos días a todos los presentes.
- Para mí es un gusto estar aquí presente en representación del Ministerio de Cultura y Deportes.
- Hoy se da inicio a una actividad artística y cultural que trasciende de muchas formas.
- Hoy el arte nacional y la cultura se unen para ayudar a las hermanas y hermanos que más necesidad tienen.
- Como el lema del festival dice "es un abrazo entre hermanos a través del arte".
- El arte no tiene fronteras, clase social, raza, ni tiempo. El arte es una expresión del ser humano para el ser humano. Que enaltece el espíritu.
- Y hoy damos inicio a este festival que une a 7 instituciones artísticas en este espacio tan emblemático como lo es el Centro Cultural Miguel Ángel Asturias y El Teatro al Aire Libre.
- Estoy seguro/a que esta actividad marcará un cambio en las guatemaltecas y guatemaltecos, que podrán disfrutar de magníficas presentaciones y al mismo tiempo ayudar a nuestros connacionales.
- No me queda más que felicitar a los organizadores y animarlos a que sigan realizando este tipo de eventos.
- Muchas gracias.